

|

61996J0275

???????? ???? ?????????????? (???? ??????) ??? 11?? ????????? 1998. - Anne Kuusijärvi ???
Riksförsäkringsverket. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??????????: Kammarrätten i
Sundsvall - ?????????? - ??????????? ?????????? - ?????????????? (???) 1408/71 - ??????????? ??????
????????????? - ??????? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ??????????????? ????? ??
????????????? ?? ?????? ????????? ??????. - ?????????? C-275/96.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 1998 ??????? I-03419

??????????
??????????
?????????? ??? ??????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ??????
??????????????

????????? ??????????

1 ?????????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? - ?????????????? ?????????? - ??????????????
?????? ?????????????? - ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????? ??????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? - ??????????? - ?????? ???
?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? 1408/71 ?????? ??? ??????????
????????? ?????? - ??? ?????? ??????????

(????????????????? 1408/71, ?????? 1, ??????. ??, 2 § 1, ??? 94 §§ 2 ??? 3)

2 ?????????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? - ??????????????? ?????????????? - ??????
??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? - ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ??????????? ?? ??????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???
????????????????? ?????? ?????????????? - ??????????????

(????????????????? 1408/71, ?????? 13 § 2, ??????. ???)

3 ?????????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? - ?????????????????????? ?????????? - ????????? -
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? -
?????????????????????????

(????????????????? 1408/71, ?????? 1, ??????. ???, ???, i, ??? 4 § 1, ??????. ??)

4 ?????????????? ??????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? - ?????????????????????? ?????????? - ??????
??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????,
????????????? ??? ??????????? ??? ??? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? -

????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????
????? - ??????????

(???????????? 1408/71, ????? 13 § 2, ?????. ??, 73 ??? 74)

?????????

5 ? ?????????? 1408/71, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? 2001/83,
???? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ????? ??????????
????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ??????????
???? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????

6 ?? ????? 13, ????????????? 2, ?????????? ??, ?? ????????????? 1408/71, ?? ????????????? ?? ??
???????????? 2195/91, ?? ????????????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????
????? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????
???, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??.

????????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
???????????? ??, ??? ??????, ?????? ?? ?' ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
???????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? 13, ????????????? 2, ? ?????? ??
???????????? ?? ?????? 14 ?? 17 ?? ????????????? 1408/71, ??? ?????????? ? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????

?? ????? 13, ????????????? 2, ?????????? ??, ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????
? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ??????????????
????, ?? ?? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????

7 ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? 1,
????????? ??, ?????? i, ?? 4, ????????????? 1, ?????????? ??, ?? ????????????? 1408/71, ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????
????? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??, ??????????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?????????????????? ??????????????????

8 ? ????????????? 1408/71 ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??
?? ?????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??, ??????
?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??.

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? H. Rotkirch, ??????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????,
- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? A. Rygnestad, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????,
- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? P. Hillenkamp, ?????? ??????????, ??? K. Simonsson, ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ??????? ????????????????,

????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Riksf?rs?kringsverk, ?????????????????????? ??? ??? A. M. Stenberg ??? I. Andersson, ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? E. Brattg?rd, ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? M. Fierstra, ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??? ??? T. Pynn?, ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? K. Simonsson, ?????? ?? ?????????????? ??? 6?? ?????????????? 1997,

????? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 16?? ?????????????? 1997,

????????? ??? ???????????

?????????

?????????? ??? ???????????

1 ?? ?????????? ??? 6?? ?????????????? 1996, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? 14 ?????????????? 1996, ?? Kammarr?tt i Sundsvall ??????????, ?????????? ??? ?????????? 177 ??? ?????????????? ??, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? (???) 574/72 ??? ??????????????, ??? 21?? ?????????? 1972, ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983 (EE L 230, ? 6), ??? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 2195/91 ??? ??????????????, ??? 25?? ?????????? 1991 (EE L 206, ? 2).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ? Kuusij?rvi, ?????????????? ??????????, ??? ??? Riksf?rs?kringsverk (????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????), ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ? Kuusij?rvi ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????????

?? ??????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ????????. ??? ?????, ??? ????? ???
????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ??? ???????????
1408/71 ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????
???? ?? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ????? ??????????.

11 ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???????
???, ?? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????, ?????????????? ??? ?? ???????
???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????
?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????????. ??????, ?? ??? ??????
????????????? ?????? ?????????????? 1408/71 ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??' ?? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ???
????????????? ?????, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??? ? ??????????????????
????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????.

12 ?????????? ??? ?? L?nsr?tt i Norrbottens l?n ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ? ?.
Kuusij?rvi ????, ??????, ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ? ?????????????
???? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????? ???, ??????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????? ??????????????, ? ?. Kuusij?rvi ??????? ?????? ?????????? ??? Kammar?tt i Sundsvall.

13 ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ? ?. Kuusij?rvi ?????????????????? ?? ?????? 22, ?????????????? 1,
????????????? ??, ??????? ii, ??? ?????????????? 1408/71, ?? ?????? ?????????? ?? ??????.

«1. ? ?????????? ? ?? ??????????, ? ??????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? 18, ???:

(...)

?) ? ???????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???????.

(...)

????? ??????????:

(...)

ii) ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????
???? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? (...).»

14 ? A. Kuusij?rvi ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?????? ??????????, ??
????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ???
????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????, ?????? ?? ??? ???
?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????.

15 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ???
?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?. Kuusij?rvi
?????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ???, ?????? ?? ??????????
???? ?????????????? ??? ??? ?????????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
?????????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?' ?????? ? ?????????? ?????????????.

16 ???????, ? ????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??????, ??? ?????
13, ?????????? 2, ?????????? ??, ??? ????????????? 1408/71, ?? ?????? ????????????? ?? ???
???????????? 2195/91 ??? ?????????? ??? «?? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ????????? ??????
????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?
?? ??? ??? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 14 ??? 17,
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ???
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????» ???, ??????????, ??? ?????? 10? ??? ?????????????
574/72, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? 2195/91 ??? ?????????? ?? ?? ?????? «?
????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ???
????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????».

17 ?? ??????? ?????????????, ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????????
????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? 1408/71 ??? 574/72,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ??????????????:

«1) ????? ? ?????????????? (???) 1408/71 ?????????? ??? ?????? ?? ??????, ????? ??? ??? ??????
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ? ??????????????
????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?
????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????, ???' ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????; ??????? ??????? ??? ??????, ?? ?????
?? ??????????, ?? ?????????????? ???, ?????? ??? 1? ?????????????? 1994, ??????????????, ?????? ???
????????????? (???) 1408/71, ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????? ?????????????????????????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????????
(f?r?ldrapenning);

?? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????? ??? ??? ??????????
?????????????:

2) ????? ?? ?????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? (???) 1408/71, ??
????????????? ?? ?? ?????? 10? ??? ?????????????? (EOK) 574/72, ??? ?????? ??? ??? ?????????????????
? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???
?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????;

3) ????? ?? ?????? 22 ??? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?? ??
????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ???
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ???, ? ?????? ?? ?????? 22 ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????»

???? ?? ??????? ??????????????

18 ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ? ?????????????? 1408/71
????????????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??????

???????? ??????, ??????? ??? ?????? ????? ?? ????????, ??? ???? ?????????????? ???????
???? ??????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ????????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ???????.

19 ?? ?????????? ?????? ??????????? ??? ????????????? 1408/71 ?????????? ??? ?????? ??? 2.
????????? ?? ??? ??????????? 1 ??? ??????????? ??????, ? ????????????? ?????? ??? ?????
????????????? ? ?? ??????????? ??? ??????????? ? ??????????? ??? ??????????? ????? ? ???????????????
??? ?? ?????? ?????.

20 ?? ????? «?????????» ??? «?? ??????????» ??? ??????????????? ?? ?????? 2, ?????????????? 1, ???
????????????? 1408/71 ??????????? ??? ?????? 1, ?????????? ?? ?? ????? ?????? ???????
????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????? ??? ?????????? ????? ??? ?? ??????????? ?????????????
?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 1, ?????????? ??, ????? ??? ??????????? ??? ??? ???
?????????????????? ??? ?????????????????? ????? ?? ?????? ?????????? (????????????? ??? 3?? ??? 1990, C-
2/89, Kits van Heijningen, ????????? 1990, ? ?-1755, ?????? 9, ??? ??? 30?? ?????????????? 1997, C-
4/95 ??? C-5/95, St?ber ??? Piosa Pereira, ????????? 1997, ? ?-511, ?????? 27).

21 ??? ?? ?????????? ?????????????? ???, ??? ???? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ??????, ?? ???
????????? ??? 12?? ??? 1998, C-85/96, Mart?nez Sala (?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????,
????? 36), ??? ???? ?????????? ??? ??????????????, ??? ??? ??????? ??? ?????????????? 1408/71,
?????? ?????? ?????????????????, ????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ????????? ?????????????????? ?
????????????????????? ??????????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????????? ??????????????
????????????????? ?????????????????????? ??? ?????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71, ?????? ??
????????????????? ??? ??? ??????? ??????????????? ?????????.

22 ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???????
??????.

23 ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? ??? ??????????????? 1408/71 ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????
?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????

24 ?????????????????, ?? ?????? 94, ?????????????? 3, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????????? ?????? ???
????????????? ???????????, ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????
????????.

25 ???????, ?? ?????? 94, ?????????????? 2, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????? ??? ?????? ??????????
????????????????, ?????? ???, ?????????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????, ? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????????

26 ?????????? ??? ?????????????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?
???????????????? 1408/71 ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????,
????????? ?????????? ?????? ?????????????????, ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ???????.

??? ??? ?????????? ??????????????

27 ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????????? ???
????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????????????? ?? ???

???????? 2195/91, ?? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????. ??
????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ???, ??
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????? ??????

28 ???????, ?????? ???' ?????? ?? ?????????? ???, ?? ?????????????? ??? ??????? ?? ???
????????????? 1408/71, ?????? ??? ??????? ??????????? ?? ?????? 13, ?????????????? ??? ??????? ???
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????. ?? ??? ?? ??? ???? ?????????????? ???
????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????
??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ???' ??????? ??? ? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? 1408/71 ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? (??., ?????????? ??????, ?????????????????????? ?????????? Kits van Heijningen,
?????? 12).

29 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 13,
????????????????? 2, ??? ?????????????????? 1408/71 ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???
????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????????
??? ?????????????? ??? ?? ??? ????. ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????. ???? ???? ???????
????????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ????
??? ?????????????? (??., ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????????? Kits van Heijningen, ???., ?????? 19, ???
??? 21?? ?????????????????? 1991, C-245/88, Daalmeijer, ?????????? 1991, ?. ?-555, ?????? 15).

30 ?????? ??????? ??? ?? ?????? ?????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???, ??????????????????, ??? ?????????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ??????? ? ??????????????
????? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? 1408/71 (????????????????????? ?????????? Kits van
Heijningen, ?????? 20).

31 ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????? Kits van Heijningen,
?????? 21, ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??
?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????????????????????? ?? ??????? 13,
????????????????? 2, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? 1408/71, ?? ?????????? ? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????????????????????? ??? ?? ??????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???,
??? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??????
??? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? 1408/71.

32 ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????? ???????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????????????? ???
????????? ??? ??? ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? 13,
????????????????? 2, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? 1408/71, ?? ?????????? ? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ?? ??????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ??????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????????????????????? ??? ?? ??????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???,
??? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??????
??? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? 1408/71.

33 ??????????????, ?????????? ??? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???, ??????? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???, ?????? ???????, ?????????? ??? ?' ??? ?????????? ?? ?????????? ???

???????? ???? ? ???? ?????????? ????? ???? ?????? ?????????? ??? ?????? 13,
???????????? 2, ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??, ? ?????? ??? ??????????
??? ?????? 14 ??? 17 ??? ????????????? 1408/71, ????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????
???????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ????? ??????????

34 ?????????, ?' ??? ?????? ??? ?????????? ????? ????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????
???????? ??? ?? ?????, ?????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 13,
???????????? 2, ?????????? ??, ????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????? 1408/71 ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ??????, ????? ??????????,
????????? ??? ?????? 13, ????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ????? ? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?????, ????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ??????????????, ?????????? ???
????????????? ???.

35 ? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????? 13,
????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71 ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??
????????????????????? ??????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????????
????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ???
?????? ? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????,
????????? ??? ?????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????
??????.

36 ?? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????, ????? ?????????? ??? 12?? ?????????
1986, 302/84, Ten Holder (????????? 1986, ? 1821), ????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??
????? 13, ????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71 ????? ??? ?????? ??? ?
????????????????, ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???, ?????????????? ??? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ???
????????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? 21?? ?????????????? 1991, C-140/88, Noij
(????????? 1991, ? 2-387, ????????? 9 ??? 10), ?????? ??????, ?????????????? ??? ?????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????? ?????????????? ??? ?????? 13, ????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71
(?., ??? ?????? ?????, ?????????? ??? 10?? ?????????? 1992, C-215/90, Twomey, ?????????? 1992, ?
?-1823, ?????? 10).

37 ? ?????????????? ?????????????? ???, ????? ??? ??' ?????????????? ??????????, ? ??????????????
????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ??? ??????????????
1408/71 ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ??????????????
?????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? Ten Holder ?????????? ????

38 ? ?????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?? ?????? 13,
????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71 ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ??????????????
????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????????

39 ?????????, ?????????????????????? ???' ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71 ??? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????
????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????

???????????????? ????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ???
???????????????????? ????? ????????????????????? ?????? ?????? ????????????????????? ?????????? ?????????.

40 ??????????????, ? ?????????? ????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????
????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??
??? ??????, ??? ?????????????????? ?????, ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????
????????????? ??????????

41 ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???, ???
????????????????? 1408/71 ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????????
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????

42 ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????????? 2195/91, ?? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???, ?????????????????? ?????? ??????????????
1408/71 ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? Ten Holder.

43 ? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??????????????
????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ?? ??????
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ????

44 ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????????? 1408/71 ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? ?????????????????????? ?????????????? Ten Holder, ???
????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????? 13,
????????????????? 2, ?????????????? ??, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??????

45 ??? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??????????????????,
????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ??? ?????????????????? 1408/71,
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????

46 ?????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? 56 ???
????????????????? ???, ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ????. ?????????? ?? ?????? ???
????????????????????? ?????????, ??????????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? «????????» ?????? ?????? ?? ???
????????????????????? 1408/71, ?? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????????????? Ten Holder ?????? ?????????????????? ???
?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? «??? (?????????) ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????
????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????????
????????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????
????????? ?????????????? ??????????».

47 ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????
????????????????????? ??? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ??? ? ?????????, ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????????????????
2195/91, ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????? 13, ?????????????????? 2, ?????????????? ???.

48 ??????? ?? ???? ???? ????????????? ??????, ??????????, ? ?????????? ??? ??????? 13, ????????????? 2, ?????????? ??, ???? ???????????? 1408/71 ???? ?? ?????????? ??? ????????????? ?????? ???? 17, ?? ?????? ????????????? ?? ??? ? ??????????????? ?????? ?????, ???? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ??????????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?????????????? ???? ???? ????????????? ???? ??????? 13 ??? 16.

49 ????????? ????? ???? ????????????????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ????????? ???? ????????? ?????????? ? ?? ?????????? ??????????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????, ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???.

50 ??? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? 13, ?????????????? 2, ??????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71, ???????, ???? ?????????? ?' ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ????????????????????? ???? ?????????????????????? ??? ????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???

51 ?????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 13, ?????????????? 2, ??????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????????????? ?? ??? ?????????????? 2195/91, ??? ?????????????? ?? ?? ??????? ? ??????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??? ????????? ???? ?? ??????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ????.

???? ???? ??????? ??????????????

52 ?? ?? ?????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ?? ?????? 22 ??? ?????????????? 1408/71 ?????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??? ????????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ????.

53 ?????????, ??????? ?? ?????????? ???' ?????? ?? ?? ?????? 22 ?????????????????????? ??? ?????????? 1, ??? ?????????????????? «????????? ??? ??????????????», ??? ??????? ??? ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????, ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ???????.

54 ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 5 ??? ??????????? ??????????????, ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????????? 1408/71 ??? ??? ?????????????? ??????????, ? ??????????? ?????????????? ??????, ???' ?????????????? ??? ?????????? 5 ??? ?????????????? 1408/71, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????.

55 ???????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 10?? ?????????????? 1996, C-245/94 ??? C-312/94, Hoever ??? Zachow (????????? 1996, ? ?-4895), ? ?????????? ??? ?????????? ???? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? 1408/71.

56 ?????????? ?? ????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ????????????, ??????, ??? ???
????????? ?????, ?? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????? ??
????????????????? ?????? ??? ?????????????? 1408/71.

57 ??? ???? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
????????????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????????? 1408/71 ??? ?????? ??? ??????????????, ??????
?????????????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????,
?????? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ????
?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 1,
??? ?????????????? 1408/71 (????????? ??? 5?? ?????????? 1998, C-160/96, Molenaar, ??
????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 20).

58 ??? ???? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????, ??? ?????????????????? ??? ??
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ???
??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ????

59 ?? ????? ?? ?????????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ?? ?????? 1,
????????????? ???, ????????? i, ??? ?????????????? 1408/71, «?? "????????????????? ???????", ?????????? ??????
????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 4, ?????????????? 1, ?????????? ??, ?? ?????????? ?? ???????
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??».

60 ??? ??? ?????????????????????? ?????????? Hoever ??? Zachow ?????????????? ??? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ??????? 1, ?????????? ???,
????????? i, ??? 4, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????????? 1408/71, ?? ?????????? ??? ???????
?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ?????????????????? ??
?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????
?????????????????????

61 ??? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????
????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ????

62 ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???????, ?????????????????? ??????????
?????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? 450 ??????, ?????? ?? ?????????? ???
????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? 2, ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ???????
????????????? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ???, ?
????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????
????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??????????

63 ?????????? ? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ???????, ???????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????????????? ??? ???????, ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?
?????????

64 ?????????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??????????, ??? ?????????????? ??????????????????
??? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????????, ? ?????????????? ???????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ????????

??? ????????????? 240 ????????? ?????? ????? ??? ???? ????? ? ??? ?????????????
????????????? ???????????, ?????????????, ??? 360 ??? ??? 450 ?????? ????? ??? ??????
???????????? ? ? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ????? ??? 60 ?????????? ????????? (SKR) ?????????? ??? ??????????????,
????? ?????? ??????, ??? 75 % ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???????????
?????????????????

65 ??? ????? ?????????? ??????? ?????????????? ??? ??????? ??? ????????? ?????????????? ??????, ???????,
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????? ?? ??????????????, ?????????????????, ????? ?????????????
???? ??????? ???????, ?????? ?? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????????, ???, ??????????, ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??????? ?
????????? ?????????????????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ???.

66 ?????????? ??? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? 7 ??? ??????? ??? ??? ??????????????
1408/71, ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??? A.
Kuusij?rvi ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ???
?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????
???? ?? ?????? ?????????? ??????

67 ?????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 73 ??? ?????????????? 1408/71, ?????
????????????????????? ?? ??? ?????????????? (???) 3427/89 ??? ??????????????, ??? 30?? ?????????????? 1989
(EE L 331, ? 1), ??????? ??? «? ?????????? ? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????? ??????????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????
?????????? ?????????, ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????? ?????????, ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? VI».

68 ??? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? 17?? ??? 1984, 101/83, Brusse
(????????? 1984, ? 2223, ?????? 30), ?? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????? ?????? ??? ?? ??????? ??? ??????? ???
????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ???, ??????? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ???????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????
???? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????
?????????? ??????????

69 ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? (??., ??? ??????? ?????, ?????????????? ??? 19??
????????????????? 1981, 104/80, Beeck, ?????????? 1981, ? 503, ?????????? 7 ??? 8· ??? 16?? ??????????
1992, C-78/91, Hughes, ?????????? 1992, ? -4839, ?????? 28, ??? Hoever ??? Zachow, ???.?,
?????? 38), ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ???
????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?' ??????

70 ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?? ?????? 74 ??? ?????????????????? 1408/71, ?????? ?????????????????????? ?? ???
????????????????? 3427/89, ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 73 ?????? ?????????? ?????????? ?
?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????

71 ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? 73 ?????
??? ?????????? 74 ??? ?????????????????? 1408/71, ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ?????? ?????????????? ??' ??????. ?????? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??

??? ?????? ??????????, ??? ? ? ????????? ???? ?????????? ??? ? ???? ?????? ??????,
?????????? ???? ?????????? ??? ????????? ?????? ?????? ?????? ???? ?????? 13, ??????????? 2,
????????? ???, ??? ??????????? 1408/71, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
?????????

72 ?????? ? ? ????????????????? ????????? ???? ? ???? 10 ??? ??????????? 1408/71, ???
?????????? ???? ?????????? ????????? ???? ?????????????? ????????? ???? ?????????????? ????? ?
????????????????? ??????? ?????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ? ??????????????
?????????? ???? ??????? ????????? ??????? ?????? ???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????
????????????, ??? ?????????? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????, ?????? ???
???????? ???? ??????????????????? ? ? ?????????????????? ??????????

73 ??????? ???? ?????????????????, ??? ?????? ????????? ??????? ? ???? ? ?????????? ??? ?
????????????? 1408/71 ??? ?????????????? ? ? ? ?????????? ? ?????????? ????????? ?????? ??? ???
?????, ? ? ?????? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ???, ?????? ?
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????????? ???? ?????????????? ????????? ???
?????????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ? ???? ??????? ?????? ???
?????? ??? ? ? ???? ??? ????????????????? ???.

???????? ???? ? ? ????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

74 ? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????, ? ??????????, ? ?????????????? ??? ?
????????????? ???????????, ?????? ??? ? ??????????, ??? ??????????? ?????????????????? ??? ?????????????,
??? ??????????????. ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ????? ? ???? ?????? ?????????????? ???
???????? ?????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????
????????????????, ?' ??? ? ?????????????? ?? ??????????? ??? ??? ?????????????? ???????.

??????????????

??? ??? ? ?????? ???????,

? ? ??????????????

(???? ??????),

???????????? ???? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ? ?????????? ??? 6?? ??????????? 1996 ??
Kammarr?tt i Sundsvall, ??????????????:

1) ? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ????????? 1971, ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ? ? ?????????????? ??? ??? ????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ? ?????????????????? ???
????????????????? ? ? ???? ?????????????? (???) 2001/83 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????? 1983, ????
????????????? ? ???? ?????? ? ? ?????, ??? ???? ??????? ??? ??????? ???? ? ???? ??????????????
?????? ?????????? ???????, ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ? ? ???????, ?????????? ??????????
????? ?????????????????, ??? ? ? ?????? ?????????? ? ? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ? ???? ?????????? ???????.

2) ? ? ?????? 13, ?????????????? 2, ?????????? ???, ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????????????? ??
??? ?????????????? (???) 2195/91 ??? ??????????????, ??? 25?? ?????????? 1991, ??? ?????????????? ?? ??
???????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ???????, ? ? ?????? ?????????????? ??

????? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ???
?????????? ?? ? ???? ??????? ??????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????? ???
?????????? ???.

3) ? ??????????? 1408/71 ??? ??????????? ?? ?? ??????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ???
??? ?????, ?? ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ??, ?????
?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?????, ??? ??? ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ?? ? ???? ??????? ?????? ???
????? ??? ? ? ???? ??? ?????????????? ???.